the following pages show short content, subscription and submission information, and all issues errata
SNOWBACKARD
Anthony Barnett, Ian Brinton

Snowfellows Caroline Clark, Sung Hee Jin, Xavier Kalck, Kumiko Kiuchi
Barry Schwabsky, Dave Soldier, Aya Toraiwa, Naoko Toraiwa

SNOW lit rev

Allardyce Book  Allardyce, Barnett, Publishers
14 Mount Street, Lewes, East Sussex BN7 1HL UK
www.abar.net | ab@abar.net

Distributed in USA by SPD Berkeley CA www.spdbooks.org

Copyright © Snow ABP 2020

Individual Contributions © Their Respective Authors 2020
No text or image reproduction in whole or in part in print or
online without the written permission of the copyright holders

All issues errata, info at www.abar.net/snow.pdf

Settled in Centaur MT with a few glyphs in after Centaur

Coelacanth, some Bauer Bodini, Japanese in YuMincho
by ABComposer, and Endahl score in Georgia

Printed by CPI ARowe EUK

Arctic Vol paper  Ice White cover

Snogo by Fiona Allardyce

8, SPRING SNOW 2020

IAN BRINTON Où sont les neiges d’antan? 66

CAROLINE CLARK from Sovetica & Andrei Nikiforov Photographic Slides 46

NICOLA ZAWADI CROSS Film – Becky – on Female Genital Mutilation 29

LUCY ROSE CUNNINGHAM Spring Is a Dye that Floods 93  MATT ENDAHL Music for Quintet 3

ROGER GIRoux Should memory CEASE transl. ANTHONY BARNETT 112

MICÄELA HENICH Scraperboards 69  SUNG HEE JIN Photos – Telegraph Trees 57

XAVIER KALCK Immaterial fol. by Anthony Barnett Poèmes traduit Xavier Kalck 83

KUMIKO KIUChI Photo – Kamuiwakka 144  PAUL LAMBERT Photos – Nocturnal Fragments 108

PETER LARKIN As a Tree, Not a Tree 24  Calliope Michael Two Poems 63

ELIOTT MUSI Film – Silence (2019) 20  OG LULLAbIES Music – Cadenza (Deeper, Freer) 152

BRIDGET PENNEY Black Lake 53  JOSEPH PERSAD Three Poems 146

DAVID ROSE Resistance & Under/Cover 129  JØRN H SVÆREN White and Black 135

NAKA TARO Poems transl. TIMOTHY HARRIS 39  NICK TOTTON Several Poems 159

JOHN WELCH Two Prose One Poem 14  JAMES WILSON Wood Pigeons 170

IAN WOO Drawings 7  And piece Anthony Barnett

The White and Black – Sonny Rollins & The House I Live In 186

A·B

ICESNOW ISSN SNOW ISSN 2052-1685

OCCASIONAL 8 ISBN 978-0-907954-60-6
SNOWb(o)ARD

Anthony Barnett, Ian Brinton

Snowfellows Caroline Clark, Sung Hee Jin, Xavier Kalck, Kumiko Kiuchi
Barry Schwabsky, Dave Soldier, Aya Toraiwa, Naoko Toraiwa

SNOW lit rev

Allardyce Book   Allardyce, Barnett, Publishers
14 Mount Street, Lewes, East Sussex BN7 1HL UK
www.abar.net  |  ab@abar.net

Distributed in USA by SPD Berkeley CA www.spdbooks.org

Copyright © Snow ABP 2019
Individual Contributions © Their Respective Authors 2019
No text or image reproduction in whole or in part in print or
online without the written permission of the copyright holders
All issues errata, info at www.abar.net/snow.pdf

Settled in Centaur MT with Japanese in YuMincho and
Greek in after-Centaur Coelacanth by AB©omposer
Printed by CPI ARowe EUK   Arctic Vol paper   Ice White cover
Snogo by Fiona Allardyce

7, SPRING SNOW 2019

João Cabral de Melo Neto Poetry transl. Stuart Cooke 16
Peter Carpenter Clerestory 68    Sheree Chen Two Stories 103
Caroline Clark Sovetica 188   Lucy Rose Cunningham Blue Is a Quiet 141
Stig Dagerman Our Need for Consolation . . . transl. Anthony Barnett 3
Andrew Duncan An Array of Errors 90    Michael Farrell Poetry 51
Yumiko Fujiki After Image 167   Julia Goodlife Slowly, Within a
Fractured Mass 10   Paul Holman Its Gloomy Mazes Often the Time 70
Philippe Jaccottet At the Heart of Supervielle transl. Ian Brinton 173
Petero Kalulé Notations 136   Anthony Mellors Eurydike 46
Miyazawa Kenji Fourth Day of the Narcissus Month transl. Timothy Harris 21
J H Prynne Reading Kazoo 36   Luke Roberts Poetry 106
Sherman Sam Drawings for Snow 61   David Schulman Seven Things 86
Barry Schwabsky Poetry 33   Michael Shea Distracted Focus 119
Jules Supervielle Poetry transl. Anthony Barnett 179
Tina Tahir Absent Floral Drawing 98   De U Shakuhachi 172
Charles Wilkinson Walker 127 And piece a/ Anthony Barnett
Rafael Alberti 189   And piece a/a/ Aya Toraiwa Bridges and Tunnels 192

A.B

icesnow issnow issn 2052-1685
occasional 7 isbn 978-0-907954-58-3
SNOW(b)ARD
Anthony Barnett, Ian Brinton

SNOW
lit rev

Allardyce Book  Allardyce, Barnett, Publishers
14 Mount Street, Lewes, East Sussex BN7 1HL UK
www.abar.net  ab@abar.net

Distributed in USA by SPD Berkeley CA www.spdbooks.org
Copyright © Snow ABP 2016
Individual Contributions © Their Respective Authors 2016
No text or image reproduction in whole or in part in print or
online without the written permission of the copyright holders

All issues errata, info at www.abar.net/snow.pdf

Settled in Centaur MT, a leaf of The Doves Type and Doves Type Pro, &
a little Hiragino Mincho, by AB©omposer  Printed by CPI ARowe EUK
Arctic Vol paper  Ice White cover  Snogo by Fiona Allardyce

4, SPRING SNOW 2016

Anon Old Norwegian ballad transl. A Childe 164
Anthony Barnett Settled by Doves 179

Anthony Barnett Henry Crowder’s Letters to Nancy Cunard 183
Ian Brinton My Mother’s Painting 98  Kelvin Corcoran poetry 87
Michael Farrell poetry 82  Nicky Hamlyn film 73
Takashi Hiraide On Kawara as Language transl. Kumiko Kiuchi 3
Joe Luna poetry 113  Niko Luoma drawings 49
Isai Kalashnikov from Cruel Age transl. Ksenia Golubovich &
Caroline Clark 166  Mara Malanova poetry transl. Ksenia
Golubovich & Caroline Clark 176  D S Marriott poetry 103
Mandy Pannett poetry 105  Kat Peddie photography 158
Francis Ponge some Froth and Bubble transl. Ian Brinton 120
Lewis Porter music 138  Ari Poutiainen music 31
Miklós Radnóti poetry transl. Mark Somos 149
Georges Rodenbach prose transl. Will Stone 145
David Rose prose 58  Alexandra Sashe poetry 41
Victor Segalen Five Paintings transl. Anthony Barnett 25
Gavin Selerie poetry 68  Lola Thomas photography 114
Juliet Troy prose 181  Robert Walser prose
transl. Will Stone 100  James Wilson prose 22

A:B

icesnow issnow ISSN 2052-1685
occasional 4 ISBN 978-0-907954-52-1
SNOWB(0)ARD
Anthony Barnett, Ian Brinton
SNOW
lit rev

Allardyce Book  Allardyce, Barnett, Publishers
14 Mount Street, Lewes, East Sussex BN7 1HL UK
www.abar.net  ab@abar.net

Copyright © Snow ABP 2015
Individual Contributions © Their Respective Authors 2015
No text or image reproduction in whole or in part in print or online without the written permission of the copyright holders

All issues errata at www.abar.net/snow.pdf
Settled in Centaur MT, a little Kozuka Mincho, by AB©composer
Printed by CPI ARowe EUK
Arctic Vol paper  Ice White cover  Snogo by Fiona Allardyce

3, SPRING SNOW 2015
Duck Baker music 123  Anthony Barnett prose 27
Catullus poetry transl. Simon Smith 162  Caroline Clark poetry 150
Erika Dagnino poetry transl. Emilia Telese 117
Gunnar Ekelöf poetry & prose transl. Anthony Barnett 91
Rei Hayama film 21  Jason Kao Hwang music 30
Philippe Jaccottet on Ponge transl. Ian Brinton 141
Jasmine Johnson drawings 147  Dorothy Lehane poetry 75
Cees Nooteboom & Anthony Barnett correspondence 3
Konrad Nowakowski Busoni’s Letter to Verdi 172
& Harold Lehman Harlem Sketches 176  Stefano Pastor music 81
Bridget Penney prose 101  Yamuph Piklé poetry 156
Pierre Reverdy poetry transl. Barry Schwabsky 128
Alexandra Sashe poetry 85  John Seed poetry 133
Soandang Kim Yeon paintings 68  Jørn H Sværén prose transl. Author 113
Yolski drawings 108  Andrea Zanzotto transl. Christina Chalmers
& Concetta Scozzaro Infancies, Poetries, Nursery 40
Ed. WPA Artists, Carlos Mérida, Jazz Musicians at Grand Terrace Cafe Chicago 186

AB

icesnow issnow issn 2052-1685
occasional 3 isbn 978-0-907954-50-7
SNOWB(o)ARD
Anthony Barnett, Ian Brinton

SNOW
lit rev

Allardyce Book  Allardyce, Barnett, Publishers
I4 Mount Street, Lewes, East Sussex BN7 1HL UK
www.abar.net | ab@abar.net

Copyright © Snow ABP 2013–2014
Individual Contributions © Their Respective Authors 2013–2014

No reproduction in whole or in part in print or online
without the written permission of the copyright holders

Settled in Centaur MT Greek in Minion by AB©omposer
Printed by CPI ARowe EUK Arctic Vol paper Ice White cover
Snogo by Fiona Allardyce

2, FALL TO SPRING SNOW 2013–2014

Anne-Marie Albiach transl. David Lloyd 3
drawing Anthony Barnett - George Oppen letters 152
Anthony Barnett - Dave Soldier requiem 30
Nick Collins film 55  William Fuller 32
John Hall 129  Ralph Hawkins 20
dom sylvester houédard drawing 158  Simon Howard 142
David Hutchinson historic buildings Japan & England 133
Sung Hee Jin photography 81  Justin Katko - Hölderlin 70
Vincent Katz - Barry Schwabsky collaborations 85
Sarah Kelly handmade paper 115  Kumiko Kiuchi Beckett & Keaton 89
Peter Larkin 49  Joëlle Léandre music 28
Osip Mandelstam transl. Keith Sands 39
Pauline Manièrè photography 72  Eleanor Perry 23
Francis Ponge transl. Ian Brinton 62  J H Prynne Shen Zhou 94
Ray Ragosta 146  Michele Rosewoman music 45
Jørn H Sværen transl. by the Author 121
Giuseppe Ungaretti transl. Anthony Barnett 76
John Welch 66  James Wilson 139
Andrea Zanzotto transl. Anthony Barnett 83
Raúl Zurita transl. Boyd Nielson 125

AB

icesnow issnow issn 2052-1685
occasional 2 isbn 978-0-907954-49-1
AVAILABILITY OF

SNOW

lit rev

Snow lit rev is available direct from the publisher and order details are on the next page

It is also carried by these UK stores
John Sandoe (Books), nr Saatchi Gallery, Chelsea
London Review Bookshop, nr British Museum
magCulture, St John Street, East London
Magazine, Trafalgar Street, Brighton
Magalleria, Broad Street, Bath

Also available in USA from SPD Berkeley CA
www.spdbooks.org

NOTE
Amazon and the like sometimes say that Snow is unavailable which is not true

We have discovered that a couple or more issues of Snow have been posted online at shady sites in contravention of our and our contributors’ copyrights and we urge you not to participate in those sites. Thank you
SNOW
lit rev

All issues £15 each, except No. 1 £10, incl. UK mailing

€uros All issues €20 each, except No. 1 €12
add €uro mailing for one issue €7 - for two issues €9 - for three or more issues €12

US$ All issues $25 each
add airmailing for one issue $12 - for two or more issues $ inquire

£ € $ payment to PayPal ID ab@abar.net or
sterling cheque payable to Anthony Barnett or
transfer to sterling bank account - ask for details

if you prefer to send $ check you must add $12 to cover bank charges

This price is for direct sale to individuals only - the institutional price is double

A discount may apply if circumstances are difficult

Snow is also available in USA from SPD Berkeley CA www.spdbooks.org

SNOW ABP
14 Mount Street, Lewes, East Sussex BN7 1HL UK
www.abar.net | ab@abar.net
S N O W 2 L I N K S  I N  T H E  T E X T

for these blue links to work it is necessary first to download & save this snow pdf

page 95, The ‘Night Vigil’ of Shen Zhou
http://huntington.wmc.ohio-state.edu/public/index.cfm?listOfKeyWords=%22night+vigil%22&fuseaction=getResults

page 138, Soul of Japan

E R R A T A
noticed as at January 2020
some small typographical anomalies are not noted
kindly notify suspected others

1

back cover

read Respective [not Resepective] & permission [not permission]

Anthony Barnett drawing is on page 78 [not 76]
Gisèle Celan-Lestrange etching is on page 72 [not 70]
J H Prynne letter starts on page 73 [not 71]

2

back cover, read permission [not permission]
page 34, read doctrines are taught [not doctrine are taught]
page 41, 6, line 6, read it endures, screwing up its eyes, [not as given]
page 67, italic epigraph, line 1, normalize sentence spacing
pages 76; 160; back cover read Giuseppe [not Guiseppe or Guiseppi]
page 78, “Irony”, line 7, read verdant [not verdent]
page 79, last line, read is in [not in is]
page 89, bottom line, read Dziga Vertov’s Man with a Movie Camera [not as given]
page 103, 2nd par., line 3, read the [not the the]
page 107, 3rd par., line 12, read strophic [not strphic]
pages 129, line 20; 131, line 16; 132, line 25, normalize word spacing
page 137, line 8, read West [not west]
page 156, read poem ends [not poems ends]
page 159, read Hamburger [not Hamberger]
pages 56–62, 72–75, in particular, some copies have a paper or inking flaw visible as a quite small greyish double fleck in one or two images the pages and images affected are not consistently the same

3

page 9, line 6, read an epigraph [not and epigraph]
page 28, last paragraph, read Archaeologists [not Archeologists]
page 49, 3rd par., lines 4–5, read fashion-ing [not fashion/ing]
page 68, read are Soandang’s own [not are the]
page 27, line 3, read porphyry [not porphery]

page 113, line 2, the author accepts typo inforescence [instead of inflorescence] as now part of the poem

page 121, line 10, read he [backward slanting italic not he]

page 191, Juliet Troy, read Hertfordshire [not Hertforshire]

page 41, line 25, read aggrieved [not aggreived]

page 5, last line, read to be flown [not to flown]

page 132, Latimer Road, insert missing line after line 1

be the first thing I'd see from the platform. There, in all its starkness, stood Grenfell

page 91, line 15, read interface—it's [not interface - it's]

pages 97–103, top 138, in particular, some images have not
been printed as well as expected, with some banding or faintness
kindly make allowances

page 168, last line, read are [not on]

page 180, read: them. [not: them]

page 182, line 15, read there are [not there is]

page 190, Caroline Clark, read 2014 [not 2104]

page 191, Andrey Zvyagintsev, read maker [not make]

page 69, read Note to page 67 [not 65]

page 143, line 11, read unravelling—they [not unravelling – they]

page 158, Emanuel Cederqvist, read exhibiting [not exhibiting]

page 23, read The narcissus is almost in flower, [not is come into flower,]
& read Your name-child will soon be in flower! [not is already in flower!]

page 46, back cover, read Eurydike [not Eurydiki]

pages 104, 105, your typographer let you down - opening
small caps word of each story should have been spaced

cover, page 191, Naka Tarō should be alphabetized under N [not T]

page 15, title, read Mairie [not Marie]
SNOW  *lit rev*

**SUBMITTING TO THE SNOWB(O)ARD**

Contributing is partly, but not only, by invitation, however, the review appears only occasionally so because we do not like to hold work for ages it is best to enquire/inquire before making unsolicited submissions

Writing submissions should be by email attachment as a single doc or pdf file, not over several files, not as rtf, not in the body of the email message

Image and music submissions can be over separate files

We do not publish work that has previously appeared anywhere else in a publicly or semi-publicly accessible form whether in print or online though occasional exception may be considered concerning an image or a small part that may have appeared elsewhere of a larger whole

Contributions should not appear anywhere else until at least seven months have elapsed after our publication, following which not commissioned contributors are free to do what they wish but not, without our written permission, in our setting

Acknowledgement is appreciated

Prose and poetry are under the editorial province of AB and IB together while images and music are under the province of AB

www.abar.net | ab@abar.net

Response time is very quick often in a matter of days

We do not pay for work except in the most exceptional commissioned circumstances though contributor copies are reasonably freely available

Snow ABP is not in receipt of institutional or public funding and no-strings-attached financial support is appreciated